

世界童话名著精品

彩图 注音

18个男孩的童话



世界童话名著精品

18 个男孩的童话

彩图 注音

编译 康 瑛

绘图 张 艳



济南出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

18 个男孩的童话 / 康瑛编译. - 济南: 济南出版社,
2001. 1

(世界童话名著精品)

ISBN 7-80629-578-X

I. 1. ... II. 康 ... III. 童话 - 作品集 - 世界
IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 81627 号

济南出版社出版发行

(济南市经七路 251 号 邮编: 250001)

四川省自然资源研究所印刷厂印刷

2001 年 1 月第 1 版

2001 年 1 月第 1 次印刷

开本: 850 × 1168 毫米 1 / 32

印张: 40

字数: 300 千字

印数 1 - 10000 (套)

定价: 12.00 (单册)

120.00 (全套)

(如有倒页、缺页、白页, 直接与印刷厂调换)



小克劳斯和大克劳斯 1

幸运的汉斯 10

大拇指 16

小杜克 23

手捧空花盆的孩子 26

木偶奇遇记 30

会唱歌的骨头 41

小拇指 45

小飞人 51



NAIPG/02



杰克和豆蔓 57

杀巨人的英雄 63

小亨利 69

吹魔笛的孩子 76

尼尔斯骑鹅旅行记 84

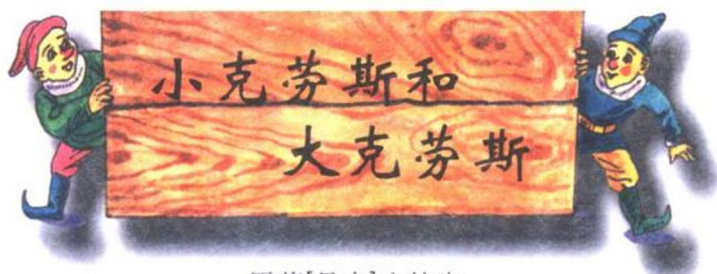
聪明的小比尔 94

假话国历险记 99

龙子太郎 109

桃太郎 119





原著[丹麦]安徒生

cóng qián dà kè lǎo sī yǒu sì pǐ mǎ xiǎo kè lǎo sī yǒu yī
 从前，大克劳斯有四匹马，小克劳斯有一
 pǐ mǎ xiǎo kè lǎo sī měi tiān yào tì dà kè lǎo sī lí tián ér dà
 匹马。小克劳斯每天要替大克劳斯犁田，而大
 kè lǎo sī de sì pǐ mǎ zhǐ shì zài xīng qī tiān bāng xiǎo kè lǎo sī lí
 克劳斯的四匹马只是在星期天帮小克劳斯犁
 tián měi dāng zhè shí xiǎo kè lǎo sī jiù xīng fèn bù yǐ zuǐ lǐ hǎn
 田。每当这时，小克劳斯就兴奋不已，嘴里喊
 zhe wó de wǔ pǐ mǎ ér ya shǐ jìn lí a
 着：“我的五匹马儿呀，使劲犁啊！”





世界童话名著精品

dà kè láo sī gēng zhèng dào wèi nǐ zhǐ yǒu yì pǐ mǎ
大克劳斯更正道：“喂，你只有一匹马，
méi yǒu wǔ pǐ mǎ
没有五匹马！”

xiǎo kè láo sī tài xīng fèn le hái shì chóng fù shuō wǔ pǐ mǎ
小克劳斯太兴奋了，还是重复说五匹马。

dà kè láo sī nǎo xiū chéng nù huī qǐ shuān mǎ zhuāng jī suì le xiǎo kè
大克劳斯恼羞成怒，挥起拴马桩击碎了小克
láo sī de mǎ nǎo dai xiǎo kè láo sī shāng xīn jí le zhǐ hǎo bāo
劳斯的马脑袋。小克劳斯伤心极了，只好剥
xià mǎ pí dào chéng lǐ qù mài tā jīng guò yí gè dà sēn lín shí mí
下马皮到城里去卖。他经过一个大森林时迷
le lù jiù qiāo kāi yì jiā nóng hù de mén yāo qiú jiè sù
了路，就敲开一家农户的门，要求借宿。

nóng fù qǐ chū bù kěn ràng xiǎo kè láo sī liú sù zài tā de yí
农妇起初不肯让小克劳斯留宿，在他的一
zài āi qiú xià cái ràng tā shuì zài máo wū dǐng shàng fáng jiān lǐ de zhuō
再哀求下才让他睡在茅屋顶上。房间里的桌
shàng bái zhe jiǔ kǎo ròu hé shuǐ guǒ nóng fù hé mù shī zhèng gāo xìng
上摆着酒、烤肉和水果，农妇和牧师正高兴



de pǐn cháng
地品尝

zhe zhè
着。这

shí nóng fù
时，农妇

de zhàng fu
的丈夫

huí lái le
回来了。

nóng fù huāng
农妇慌

máng dǎ fā
忙打发

mù shī zuān
牧师钻



jìn yì zhī dà
进一只大

mù xiāng lǐ
木箱里，

bìng bǎ jiǔ cài
并把酒菜

cáng le qǐ
藏了起

lái zhè yì
来。这一

qiè dōu ràng xiǎo
切都让小

kè láo sī kàn
克劳斯看

zài yǎn lǐ
在眼里。

nóng fū
农夫

yǔ xiǎo kè láo
与小克劳

sī yí jiàn rú
斯一见如

gù pān tán
故，攀谈

qǐ lái nóng
起来。农

fù chéng xī fàn
妇盛稀饭

gěi tā men chī xiǎo kè láo sī jué de xī fàn méi wèi jiù yòng jiǎo shǐ
给他们吃。小克劳斯觉得稀饭没味，就用脚使

jìn cǎi de nà zhāng mǎ pí fā chū jī jī gǎ gǎ de shēng yīn
劲踩得那张马皮发出“叽叽嘎嘎”的声音。

nóng fū hěn nà mèn wèn tā shì shén me shēng yīn xiǎo kè láo sī
农夫很纳闷，问他是什么声音。小克劳斯

shuō wǒ de dài zi lǐ zhuāng zhe yí gè mó fǎ shī tā néng wèi wǒ
说：“我的袋子里装着一个魔法师，他能为我





世界童话名著精品

men biàn chū kǎo ròu hé yú lái。 shuō zhe tā cóng lú zào lǐ qǔ chū
们变出烤肉和鱼来。”说着，他从炉灶里取出
yú ròu lái, yǔ nóng fū jīn jīn yǒu wèi de chī le qǐ lái。 chī le yí
鱼肉来，与农夫津津有味地吃了起来。吃了一
huì er, tā yòu cǎi de pí zi fā chū xiǎng shēng。 nóng fū wèn: “mó
会儿，他又踩得皮子发出响声。农夫问：“魔
fǎ shī yòu zài shuō shén me? xiǎo kè láo sī shuō: tā néng wèi wǒ
法师又在说什么？”小克劳斯说：“他能为我
men biàn chū jǐ píng jiǔ lái, jiù zài lú zi lǐ miàn。”
们变出几瓶酒来，就在炉子下面。”

nóng fū zhǐ hǎo qǔ chū nà jǐ píng tián jiǔ。 nóng fū hěn shì jīng
农妇只好取出那几瓶甜酒。农夫很是惊
yà, wèn xiǎo kè láo sī mó fǎ shī shì shén me yàng zi de。 xiǎo kè láo
讶，问小克劳斯魔法师是什么样子的。小克劳
sī shuō: zhè mó fǎ shī zhǎng de hěn nán kàn, jiù gēn mù xiāng lǐ de
斯说：“这魔法师长得很难看，就跟木箱里的
mù shī yí gè mó yàng。”
牧师一个模样。”

nóng fū xìn yǐ wéi zhēn, xiān kāi mù xiāng, xià le yí tiào, lián
农夫信以为真，掀开木箱，吓了一跳，连





máng guān shàng le mù xiāng tā duì xiǎo kè láo sī shuō péng you wǒ
忙关上了木箱。他对小克劳斯说：“朋友，我
tài xiǎng yǒu nǐ zhè gè dài zi le bǎ tā mài gěi wǒ ba wǒ huì gěi
太想有你这个袋子了，把它卖给我吧，我会给
nǐ yì dòu qián de
你一斗钱的。”

xiǎo kè láo sī qǐ chū bù kěn zuì hòu hái shì dā ying le nóng
小克劳斯起初不肯，最后还是答应了。农
fū ràng xiǎo kè láo sī bǎ nà zhī dà mù xiāng yě bān zǒu hái sòng gěi
夫让小克劳斯把那只大木箱也搬走，还送给
tā yì liàng dà chē xiǎo kè láo sī jīng guò yí zuò qiáo shí gù yì
他一辆大车。小克劳斯经过一座桥时，故意
shuō yào bǎ mù xiāng rēng jìn hé lǐ mù xiāng lǐ de mù shī xià huài
说要把木箱扔进河里。木箱里的牧师吓坏
le dà shēng āi qiú bìng dā ying sòng gěi xiǎo kè láo sī yì dòu qián
了，大声哀求，并答应送给小克劳斯一斗钱。

xiǎo kè láo sī huí dào jiā zhōng ràng ér zǐ dào dà kè láo sī nà
小克劳斯回到家中，让儿子到大克劳斯那
ér jiè dòu liang liang qián bì dà kè láo sī duō le gè xīn yǎn jiù
儿借斗量量钱币。大克劳斯多了个心眼，就
zài dòu dǐ shàng tú le xiē jiāo yóu děng xiǎo kè láo sī huán dòu shí
在斗底上涂了些焦油。等小克劳斯还斗时，
dà kè láo sī fā xiàn dòu dǐ yǒu jǐ méi qián jiù zhuī wèn zhè xiē qián
大克劳斯发现斗底有几枚钱，就追问这些钱
shì cóng nǎ ér lái de shì wǒ mài mǎ pí zhuàn de xiǎo kè láo
是从哪儿来的。“是我卖马皮赚的。”小克劳
sī shuō dà kè láo sī xìn yǐ wéi zhēn huí jiā yòng fān tóu qīn sǐ le
斯说。大克劳斯信以为真，回家用斧头砍死了
sì pǐ mǎ bāo xià pí dào chéng lǐ qù mài dōng rén men tīng shuō tā
四匹马，剥下皮到城里去卖。当人们听说他
měi zhāng máo pí yào mài yì dòu qián shí dōu yǐ wéi tā fā le fēng
每张毛皮要卖一斗钱时，都以为他发了疯，
bǎ tā dǎ de hún shēn shì shāng hōng chū le chéng
把他打得浑身是伤，轰出了城。

jiù zài zhè shí xiǎo kè láo sī de zǔ mǔ qù shì le tā bǎ
就在这时，小克劳斯的祖母去世了。他把





tā de yí tǐ
她的遗体

fàng zài chuáng
放在床

shàng zì jǐ
上，自己

zuò zài qiáng jiǎo
坐在墙角

de yī bǎ yǐ
的 一把椅

zi shàng shuì
子 上 睡

jiào bàn yè
觉。半 夜

shí fēn nǎo
时 分，恼

xiū chéng nù de
羞 成 怒 的

dà kè láo sī
大 克 劳 斯

qián lái bào fù yòng fú tóu qù kǎn shuì zài chuáng shàng de rén méi xiǎng
前来报复，用斧头去砍睡在床上的人，没想





dào kǎn xià de shì xiǎo kè láo sī zǔ mǔ de tóu
到砍下的是小克劳斯祖母的头。

xiǎo kè láo sī mù dǔ le zhè yí qiè dì èr tiān gǎn chē dài zhe
小克劳斯目睹了这一切，第二天赶车带着
zǔ mǔ de shī tǐ lái dào yí jiā lǚ diàn tā xiǎng zài nà ér chī diǎn
祖母的尸体来到一家旅店，他想在那儿吃点
dōng xī diàn zhǔ shì gè hǎo xīn rén dàn pí qì hěn huài xiǎo kè
东西。店主是个好心人，但脾气很坏。小克
láo sī ràng diàn zhǔ wèi zǔ mǔ sòng bēi tián jiǔ diàn zhǔ jiù zǒu dào chē
劳斯让店主为祖母送杯甜酒，店主就走到车
qián gěi tā sòng jiǔ diàn zhǔ jiàn tā bù shuō huà hěn shì nǎo huǒ jiù
前给她送酒。店主见她不说话，很是恼火，就
bǎ jiǔ bēi cháo tā liǎn shàng rēng le guò qù
把酒杯朝她脸上扔了过去。

xiǎo kè láo sī bēn guò lái bào zhù le diàn zhǔ shuō tā dǎ sǐ le
小克劳斯奔过来抱住了店主，说他打死了
zǔ mǔ yào tā dī mìng diàn zhǔ zì rèn dǎo méi gěi xiǎo kè láo sī
祖母，要他抵命。店主自认倒霉，给小克劳斯
yì dòu qián hái wèi tā ān zàng le tā de zǔ mǔ
一斗钱，还为他安葬了他的祖母。

dà kè láo sī fēi cháng jīng yà wèn xiǎo kè láo sī dào dǐ shì
大克劳斯非常惊讶，问小克劳斯到底是
zěn me huí shì xiǎo kè láo sī bǎ jīng guò gào su le tā dà kè láo
怎么回事。小克劳斯把经过告诉了他，大克劳
sī xìn yǐ wéi zhēn máng yòng fú tóu kǎn sǐ le zì jǐ de zǔ mǔ bìng
斯信以为真，忙用斧头砍死了自己的祖母，并
dǎ suàn bǎ tā mài gěi chéng lǐ de yào jī shī
打算把她卖给城里的药剂师。

yào jī shī rèn wéi dà kè láo sī fā le fēng dà mǎ le yí
药剂师认为大克劳斯发了疯，大骂了一
dùn dà kè láo sī zhī dào zì jǐ shàng le dàng huí lái hòu bǎ xiǎo
顿。大克劳斯知道自己上了当，回来后把小
kè láo sī sāi jìn yí zhī dà kǒu dai lǐ dǎ suàn rēng jìn hé lǐ
克劳斯塞进一只大口袋里，打算扔进河里。

jīng guò jiào táng shí dà kè láo sī fàng xià kǒu dai jìn qù tīng
经过教堂时，大克劳斯放下口袋，进去听



世界童话名著精品

shèng shī zhè shí yí wèi lǎo rén gǎn zhe niú qún cóng zhè lǐ jīng guò
圣诗。这时，一位老人赶着牛群从这里经过。

xiǎo kè láo sī yǎng tiān cháng tàn dào shàng dì a wǒ nián jì qīng qīng
小克劳斯仰天长叹道：“上帝啊，我年纪轻轻
de jiù yào jìn tiān táng lóu
的就要进天堂喽。”

lǎo rén hěn shì xiàn mù yāo qiú gēn xiǎo kè láo sī huàn yí xià
老人很是羡慕，要求跟小克劳斯换一下。

xiǎo kè láo sī jiù bǎ lǎo rén zhuāng jìn dài zi lǐ gǎn zhe niú qún huí
小克劳斯就把老人装进袋子里，赶着牛群回

jiā le
家了。

dà kè láo
大克劳

sī zǒu chū jiào
斯走出教

táng káng zhe dài
堂，扛着袋

zi lái dào hé
子来到河

biān bǎ nà gè
边，把那个

zhuāng zhe gǎn
装着赶

shēng kǒu de lǎo
牲口的老

rén de dài zi
人的袋子

rēng jìn le shuǐ
扔进了水

lǐ bú guò
里。不过，

dāng tā huí dào
当他回到

cūn kǒu shí què
村口时，却





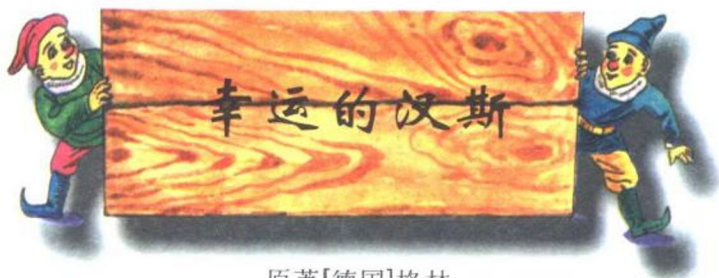
pèng jiàn le gǎn zhe shēng kǒu de xiǎo kè láo sī
碰见了赶着牲口的小克劳斯。

xiǎo kè láo sī shuō xīng kuī nǐ bǎ wǒ rēng jìn le hé lǐ zài
小克劳斯说：“幸亏你把我扔进了河里，在
hé dǐ xià wǒ jiàn dào le yí wèi xiān nǚ tā sòng gěi wǒ zhè xiē shēng
河底下我见到了一位仙女，她送给我这些牲
kǒu hái dài wǒ zǒu chū hé dǐ lái dào le lù dì shàng。”
口，还带我走出河底，来到了陆地上。”

dà kè láo sī tīng de zhāo le mí qiú xiǎo kè láo sī bǎ tā yě
大克劳斯听得着了迷，求小克劳斯把他也
zhuāng jìn dà kǒu dai lǐ rēng jìn hé lǐ ràng tā qù jiàn nà wèi xiān
装进大口袋里扔进河里，让他去见那位仙
nǚ yīn wèi tā hěn xiǎng dé dào hǎo duō niú yáng
女，因为他很想得到好多牛羊。

xiǎo kè láo sī qiú zhī bù
小克劳斯求之不
dé ràng dà kè láo sī zuān jìn dà
得，让大克劳斯钻进大
kǒu dai lǐ yòu zhuāng le yí kuài dà
口袋里，又装了一块大
shí tou yòng shéng zi jì jīn hòu
石头，用绳子系紧后，
tuī jìn le hé lǐ rán hòu tā
推进了河里。然后，他
gāo gāo xìng xìng de huí jiā qù le
高高兴兴地回家去了。





原著[德国]格林

hàn sī wèi rén jiā gàn le qī nián huó bào le yí kuài jīn zi ,
汉斯为人家干了七年活，抱了一块金子，
huān huān xǐ xǐ de huí jiā qù le zhè kuài jīn zi xiàng tā de nǎo dai
欢欢喜喜地回家去了。这块金子像他的脑袋
nà me dà tā zhǐ hǎo shuāng shǒu bào zhe zǒu
那么大，他只好双手抱着走。

zhè shí yǒu gè rén qí mǎ yíng miàn ér lái zhè mǎ ér fēi cháng
这时，有个人骑马迎面而来。这马儿非常
wēi fēng hàn sī fēi cháng xiàn mù jiù gēn qí mǎ rén shuō péng you
威风，汉斯非常羡慕，就跟骑马人说：“朋友，





wǒ zǒu lèi le xiǎng yòng zhè kuài jīn zǐ huàn nǐ de mǎ qí xíng
我走累了，想用这块金子换你的马骑，行

ma qí mǎ rén gāo xìng jí le dāng jí yǔ hàn sī chéng jiāo le
吗？”骑马人高兴极了，当即与汉斯成交了。

hàn sī qǐ chū qí zhe mǎ jué de hěn dé yì bù xiǎng mǎ pǎo de tài
汉斯起初骑着马觉得很得意，不想马跑得太

kuài shuāi le tā jǐ cì tā jiù tǎo yàn zhè pǐ mǎ le zhè shí
快，摔了他几次，他就讨厌这匹马了。这时，

tā kàn jiàn nóng fū zhèng gǎn zhe mǔ niú gēng dì nà mǔ niú hěn tīng huà
他看见农夫正赶着母牛耕地，那母牛很听话。

tā shàng qián shuō lǎo xiāng wǒ fēi cháng xǐ huān nǐ zhè tóu tīng huà de
他上前说：“老乡，我非常喜欢你这头听话的

mǔ niú tā shí zài tài kě ài le
母牛，它实在太可爱了！”



nóng fū yào yòng niú lái huàn mǎ hàn sī qiú zhī bù dé tā bù
农夫要用牛来换马，汉斯求之不得，他不

huāng bù máng gǎn zhe niú ér zǒu le zǒu dào yì jiā kè diàn hòu tā
慌不忙赶着牛儿走了。走到一家客店后，他

zài kè diàn lǐ hē le hǎo duō jiǔ rán hòu yòu shàng lù le zhōng wǔ
在客店里喝了好多酒，然后又上路了。中午



世界童话名著精品

de tài yáng huǒ là là de zhào de rén huǒ shāo huǒ liáo de tā jué de
的 太阳 火辣辣的，照得人 火烧火燎的。他 觉得

kǒu tè bié kě jiù bǎ niú shuān zài shù shàng zhǔn bèi jǐ xiē niú nǎi
口 特别渴，就 把牛拴在 树上，准备 挤些 牛奶

hē kě shǒu tóu méi yǒu xiǎo mù tǒng tā líng jī yí dòng qǔ xià tóu
喝，可 手头 没有 小木桶。他 灵机一动，取 下头

shàng de pí mào fàng zài xià miàn jiē nǎi tā bú huì jǐ niú nǎi bèn
上的 皮帽 放在 下面 接奶。他 不会 挤牛奶，笨

shǒu bèn jiǎo de nòng tòng le mǔ niú niú jiù yòng tí zǐ tī de tā hūn
手笨脚地，弄 痛了 母牛，牛 就用 蹄子 踢得 他昏

dǎo le
倒了。

yí gè tú fū gǎn zhe yí tóu xiǎo zhū jīng guò zhè ér bǎ hàn sī
一个 屠夫 赶着 一头 小猪 经过 这儿，把 汉斯

nòng xǐng hòu wèn tā shì zěn me huí shì
弄醒后，问 他是 怎么回事。

hàn sī duì zhè tóu mǔ niú shí fēn shēng qì shuō huí qù hòu yào bǎ
汉斯 对这头 母牛 十分 生气，说 回去 后 要把

tā shā diào chī ròu kě tā yòu xián niú ròu bù rú zhū ròu hǎo chī
它 杀掉 吃肉。可 他又 嫌 牛肉 不如 猪肉 好吃。

tú fū shuō wǒ yǒu tóu xiǎo zhū nà zán men huàn ba nǐ zhēn
屠夫 说：“我 有头 小猪，那 咱们 换吧。”“你 真

shì hǎo xīn cháng de rén wǒ huì jì zhù nǐ de shuō wán hàn sī gǎn
是 好心肠 的人，我 会 记住 你的。”说 完，汉斯 赶

zhe xiǎo zhū wǎng jiā lǐ zǒu qù
着 小猪 往 家里 走去。

tā mǎn gāo xìng de jìn guǎn yù dào le yì xiē má fan dàn hái
他 蛮 高兴 的，尽 管 遇到 了 一些 麻烦，但 还

shì tíng yú kuài de zǒu le bù jiǔ tā yù jiàn yí gè bào é de
是 挺 愉快 的。走 了 不久，他 遇见 一个 抱鹅 的

xiǎo huǒ zi nà rén shuō tā yào gěi hái zǐ xǐ lǐ qù hái shuō zhè zhī
小 伙子，那 人 说 他 要 给 孩 子 洗 礼 去，还 说 这 只

é fēi cháng féi shí hàn sī jiē guò é diǎn le diǎn yě rèn wéi tíng
鹅 非 常 肥 实。汉斯 接 过 鹅 掂 了 掂，也 认 为 挺

bú cuò de xiǎo huǒ zi shuō wǒ gāng cái tīng rén shuō cūn zhǎng jiā qù
不 错 的。小 伙子 说：“我 刚 才 听 人 说 村 长 家 去